



INSTRUCCIONES PARA LA REALIZACIÓN DEL PRIMER EJERCICIO (TRADUCCIÓN INVERSA)

1.- Los candidatos tendrán que contestar las 50 preguntas, aunque solamente se calificarán las 45 primeras, quedando las 5 restantes de reserva para el caso de que alguna de aquellas sea anulada. **Seleccione la respuesta más apropiada para cada una de ellas.**

2.- **Recuerde que para responder debe guiarse por consideraciones de índole gramatical, terminológica, ortográfica y estilística.**

3.- El aspirante deberá elegir la opción que le parezca correcta, rellenando en su totalidad con bolígrafo negro o azul la casilla correspondiente de la hoja de respuestas. Habrá de marcar sólo una casilla por pregunta.

4.- Antes de rellenar la casilla elegida los aspirantes deberán comprobar bien la letra y el número de la respuesta elegida. Aparte de los datos del encabezamiento, no deberán escribir nada en el anverso ni en el reverso de la hoja de respuestas. No se podrá utilizar TIPP-EX. Sí podrán quedarse el cuadernillo con las preguntas, en el que podrán hacer anotaciones.

5.- Cada respuesta correcta se valorará con 1 punto y cada pregunta con respuesta incorrecta tendrá una valoración de - 0,25 puntos. Las preguntas no respondidas y aquellas en las que por las marcas o correcciones efectuadas no esté clara la opción elegida serán consideradas respuestas incorrectas.

6.- La prueba tendrá una duración de 90 minutos. Ningún candidato podrá abandonar el aula durante los primeros 30 minutos ni los 15 últimos minutos del ejercicio.

7.- El tribunal, a la vista del número y nivel de conocimientos de los aspirantes presentados, decidirá cuál será la puntuación mínima para superar este ejercicio, puntuación que no podrá ser inferior a 5.

8.- La nota media de corte que establece el pase al segundo ejercicio se publicará junto con la lista de candidatos que hayan superado este examen en un plazo máximo de 15 días desde la realización del ejercicio.

9. La plantilla de respuestas correctas se publicará a comienzos de la próxima semana.

1. No tenía interés alguno por el tema.

- a) She was completely disinterested on the matter.
- b) She was completely uninterested in the matter.
- c) She expressed no interested for the matter.
- d) She showed no interest on the matter.

2. Coincidimos con la Comisión en que no es posible recoger en el artículo una lista exhaustiva de ejemplos.

- a) We coincide with the Commission that it is not possible to include in the article an exhausted list of examples.
- b) We agree with the Commission that it is not possible to include an exhaustive list of examples in the article.
- c) We coincide with the Commission in that it is impossible to collect an exhaustive list of examples in the article.
- d) None of the above.

3. En la primera convocatoria del Fondo, en 2012, se aprobaron 41 proyectos por valor de 950.000 euros.

- a) In the Fund's first call, in 2012, 41 projects were approved, for a total value of 950.00 euros.
- b) In the Fund's first tender in 2012, 41 projects were passed, to the tune of €950,000.
- c) In the Fund's first tender, in 2012, 41 projects were approved, amounting to €950,000.
- d) In the Fund's first tender, in 2012, 41 projects were aproved, for a value of 950,000 euros.

4. Europol realiza periódicamente una evaluación de la amenaza terrorista en la UE, que contempla un análisis estratégico sobre las capacidades e intenciones de las distintas organizaciones terroristas activas en Europa.

- a) Europol periodically carries out an assessment of the threat of terrorism in the EU, including a strategic analysis of the capabilities and intentions of the different terrorist organisations active in Europe.
- b) Europol carries periodically out an evaluation of the threat of terrorism in the EU, including a strategic analysis of the capacities and intentions of the different terrorist organizations active in Europe.
- c) Europol periodically carries out an assessment of the threat of terrorism in the EU, including strategic analyses of the capacities and intentions of the different terrorist organisations active in Europe
- d) Both b) and c).

- 5. En España, el principio de integración escolar se interpretó en ocasiones como un trasvase de alumnado de las escuelas especiales a las ordinarias.**
- a) In Spain, the principle of school integration was, on occasion, interpreted as a transfer of students from specialty schools to ordinary ones.
 - b) In Spain, the principle of scholarly integration was sometimes interpreted as a transfer of students from special to ordinary schools.
 - c) In Spain, the principle of school integration was sometimes interpreted as a transfer of students from special schools to ordinary schools.
 - d) In Spain, the principle of school integration was occasionally interpreted as a transfer of students from special schools to ordinary schools.
- 6. Nuestra Historia nos enseña que los grandes avances de España se han producido cuando hemos renunciado al conformismo y a la resignación.**
- a) Our history shows us that all the great advances of Spain have been produced when we have rejected acquiescence and resignation.
 - b) Our History has shown us that all the great advances in Spain have been produced when we have renounced conformity and resigning.
 - c) Our history shows us that all the great advances in Spain have taken place when we have rejected acquiescence and resignation.
 - d) Our History has shown us that all the great advances in Spain have taken place when we have renounced acquiescence and resignation.
- 7. Informar al alumnado de las medidas que el centro escolar va a adoptar y de la voluntad de evitar que casos así se repitan en el futuro.**
- a) Inform students on the measures that the school is going to adopt, and its commitment to prevent such cases from being repeated in future.
 - b) Inform students of the measures that the school is going to adopt and its commitment to preventing such cases from being repeated in future.
 - c) Inform the student of the measures that the school is going to adopt and its' willingness to prevent such cases from being repeated in future.
 - d) Inform students in the measures that the school is going to adopt, and of the willingness to preventing such cases from being repeated in the future.
- 8. Los derechos de las mujeres candidatas elegidas se ven de esta forma reforzados ya que en algunos contextos se presiona a la candidata elegida para renunciar a su acta de cargo elegido.**
- a) The rights of women candidates who are elected are thus reinforced, since in some contexts winning candidates are pressured to give up the office to which they have been elected.
 - b) Rights of women candidates who are elected are thus strengthened in that some contexts, winning candidates are pressured to give up the office to which they have been elected.
 - c) Rights of elected woman candidates are thus reinforced, because in some contexts winning candidates are pressurised to give up the office to which they have been elected.
 - d) The rights of elected female candidates who are elected are thus reinforced, since in some contexts winning candidates are pressurised to give up the office to which they have been elected.

- 9. Aunque existen algunas discrepancias en lo referente a la política a mantener con Cuba, creo firmemente que éstas no alteran nuestros objetivos compartidos.**
- a) Although there are certain discrepancies concerning policy towards Cuba, I firmly believe that this does not alter our shared goals.
 - b) Although there are certain discrepancies concerning policy towards Cuba, I firmly believe that these do not alter our shared objectives.
 - c) There are certain discrepancies concerning policy towards Cuba; however, I firmly believe that these do not alter our shared objectives.
 - d) Both b) and c).
- 10. Asimismo se han incorporado datos de batimetría multihaz de cuatro campañas realizadas a bordo del buque oceanográfico “Hespérides”.**
- a) Moreover, multibeam bathymetry data were incorporated, from four campaigns realised aboard the oceanographic vessel *Hespérides*.
 - b) Multibeam bathymetry data was also used, of 4 campaigns conducted on board the oceanographic vessel *Hespérides*.
 - c) Multibeam bathymetry data were also used, from four campaigns carried out on board the oceanographic vessel *Hespérides*.
 - d) Multibeam bathymetry data was also used, of four campaigns conducted on board the oceanographic vessel *Hespérides*.
- 11. Aunque la distinción entre el espacio público y el privado tampoco haya estado siempre clara en el pasado, la mayoría de la gente es consciente de los límites entre ambos.**
- a) Though the distinction between public and private spaces have not been also in the past always clear-cut, most people are aware of the boundaries between them.
 - b) Although the difference between public and private spaces has not always been clear-cut in the past, most people is aware of the boundaries between them.
 - c) Although the distinction between public and private spaces has not also always been clear-cut in the past, the majority of people is aware of the boundaries between them.
 - d) Although the distinction between public and private spaces has not always been clear-cut in the past either, most people are aware of the boundaries between them.
- 12. España y Ucrania expresan su preocupación por la situación de esa ciudadana ucraniana, actualmente sometida a juicio en territorio de la Federación de Rusia.**
- a) Spain and Ukraine express their concern regarding the circumstances of this Ukrainian citizen, actually on trial in the Russian Federation.
 - b) Spain and Ukraine express their concern regarding the situation of this Ukrainian citizen, actually on trial in the Russian Federation.
 - c) Spain and Ukraine express their concern regarding the circumstances of this Ukrainian citizen, currently on trial in the Federation of Russia.
 - d) Spain and Ukraine express concern regarding the circumstances of this Ukrainian citizen, currently on trial in the Russian Federation.

- 13. El Consejo Nacional de Ciberseguridad, órgano colegiado de apoyo al Consejo de Seguridad Nacional, adoptó el Plan Nacional de Ciberseguridad.**
- a) The National Cybersecurity Council, the collegiate body supporting the National Security Council, adopted the National Cybersecurity Plan.
 - b) The National Council on Cybersecurity, the collegiated body supporting the National Security Council, adopted the National Cybersecurity Plan.
 - c) The National Cybersecurity Council, the collegiate body supporting the National Security Council, adopted the National Cybersecurity Plan.
 - d) The National Council of Cybersecurity, the college body supporting the National Security Council, adopted the National Cybersecurity Plan.
- 14. Otro hito ha sido la constitución de la Comisión Nacional para la Protección de las Infraestructuras Críticas.**
- a) Another milestone has been the creation of a National Commission for the Protection of Critical Infrastructure.
 - b) Another milestone has been the creation of a National Commission for the Protection of Critical Infrastructure.
 - c) Another milestone has been the constitution of a National Commission for the Protection of Critical Infrastructure.
 - d) Another milestone has been the creation of a National Commision for Protecting Critical Infrastructure.
- 15. La proporción de tortugas capturadas accidentalmente por las distintas artes de pesca varía según las zonas.**
- a) The proportion of turtles caught accidentally by the different types of fishing gear varies depending on the area.
 - b) The proportion of turtles caught accidentally by the different fishing methods varies depending on the area.
 - c) The proportion of turtles accidentally caught by the different types of fishing gear varies depending on the area.
 - d) The proportion of tortoises caught accidentally by the different types of fishing gear varies depending on the zone.
- 16. Esta transformación deberá contar con un marco estratégico que genere oportunidades económicas gracias al nuevo diseño de productos y al ahorro de recursos.**
- a) This transformation will need a strategic framework that creates economic oportunities through redesigning products and saving resources.
 - b) This transformation will need a strategic framework that creates economic oportunities through designing new products and resource savings.
 - c) This transformation will need a strategic framework that creates economic oportunities through product redesign and resource saved.
 - d) This transformation will need a strategic framework that creates economic oportunities through product redesign and resource savings.

17. En el sentido de promover una economía internacional abierta con un sistema estable de libre comercio e inversión, en el ámbito del G20 se han producido importantes avances.

- a) As to the sense of promoting an open international economy with a stable free-trade and investment system, significant progress has taken place in the G20.
- b) As regards promoting an open international economy with a stable system of free commerce and investment, within the G20 significant progress have taken place.
- c) In the sense of promoting an open international economy with a stable system of free trade and investment, significant progress has taken place in the G20.
- d) As regards promoting an open international economy with a stable system of free trade and investment, significant progress has taken place in the G20.

18. Por otro lado, España cuenta con un mix de generación diversificado que combina todas las tecnologías y una elevada variedad en los orígenes de los combustibles fósiles.

- a) Moreover, Spain has a diversified generation mix combining all technologies and a great variety of origins of fossil fuels.
- b) Furthermore, Spain has a diversity of generation mix combining all technologies and a great variety of origins of fossil combustibles.
- c) Furthermore, Spain has a diversified generation mix combining all technologies and a great variety of origins of fossil fuels.
- d) Both a) and c).

19. La ordenación de los flujos migratorios se aborda en el contexto de la política migratoria de la Unión Europea.

- a) The orderly management of migration flows is addressed in the context of the European Union's migration policy.
- b) The orderly management of migration flows are addressed in the context of the European Union's migrating policy.
- c) The orderly management of migration flows is addressed in the context of the European Union's migration policy.
- d) The orderly management of migration flows is adressed in the context of the European Union's migration policy.

20. Como saben los gobiernos de todo el mundo, la adecuada gestión del factor humano es crucial en la consecución de sus objetivos.

- a) As governments around the world know, correct management of the human factor is crucial to achieving their goals.
- b) As all the world's governments know, appropriate management of the human factor is crucial to achieving its objectives.
- c) As all the world's governments are aware, adequate management of the human factor is crucial to achieving its objectives.
- d) As all the world's governments know, appropriate management of the human factor is crucial to acheiving their objectives.

21. España considera conveniente la adopción de una norma internacional vinculante de carácter universal.

- a) Spain considers it convenient to adopt a legally-binding international standard, one that is universal in nature.
- b) Spain considers adopting an internationally-binding standard, which is universal in nature.
- c) Spain considers it advisable to adopt a legally-binding international standard, one that is universal in nature.
- d) Spain is considering the adoption of an appropriate internationally-binding standard, which is universal in nature.

22. El mercado inmobiliario es muy sensible a los cambios de tipos de interés, ya que la gran mayoría de las hipotecas están referenciadas a un tipo variable (p.ej. Euribor).

- a) The property market is very responsive, to shifts in interest rates, as the lion's share of mortgages refer to a variable rate (i.e. Euribor).
- b) The real estate market is very sensitive to changes in interest rates, as the vast majority of mortgages track a floating rate (e.g. Euribor).
- c) The housing market is very sensible to changes in types of interest, as the large majority of mortgages are referenced to a variable rate (for example, Euribor).
- d) Both a) and b).

23. Hoy, España ha reiterado su compromiso con la OTAN, que en Varsovia ha dado un nuevo paso adelante en un momento crucial para la seguridad mundial.

- a) Today, Spain reaffirmed its compromise with NATO, which took a new step forward in Warsaw, at a crucial time for global safety.
- b) Yesterday, Spain reaffirmed its commitment to OTAN, which took a new step forward in Warsaw, at a crucial time for global security.
- c) Today, Spain reaffirmed its commitment to NATO, which took a new step forward in Warsaw, at a crucial time for global security.
- d) Today, Span reaffirmed its commitment to NATO, which took a new pass forward in Warsaw, at a crucial time for global security.

24. La estructura del Impuesto sobre Sociedades de España se ha inspirado en los principios de neutralidad, transparencia, coordinación internacional y competitividad.

- a) The structure of Spain's Tax on Societies is inspired by the principles of neutrality, transparency, international coordination and competitiveness.
- b) The structure of Spain's Corporate Income Tax is inspired by the principles of neutrality, transparency, international coordination and competitiveness.
- c) The structure of Spain's Corporation Tax is inspired by the principles of neutrality, transparency, internal coordination and competitiveness.
- d) The structure of the Tax on Companies of Spain has been inspired in the beginnings of neutrality, transparency, international coordination and competitiveness.

25. La Secretaría de Estado de Asuntos Exteriores diseña y gestiona la política exterior correspondiente a los asuntos multilaterales y de seguridad, incluidos la relación con organismos internacionales.

- a) The Secretariat of State for Foreign Affairs designs and gestations foreign policy relating to multilateral and security matters, including relations with international organisations.
- b) The Secretariat of State for Foreign Affairs drafts and manages foreign policy relating to multilateral and security matters, including relations with international organisations.
- c) The Secretariat of State for External Affairs designs and manages external policy relating to multilateral and security matters, including relations with international organisms.
- d) The Secretary of State for Foreign Affairs designs and manages foreign politics relating to multilateral and security matters, included relations with international organisations.

26. La actual crisis del petróleo, iniciada a mediados de 2014, tiene una importante repercusión por la trascendencia que el precio del petróleo tiene en la economía mundial.

- a) The actual petrol crisis, which began in mid-2014, has wide-reaching repercussions due to the importance of petrol prices to the global economy.
- b) The ongoing oil crisis, which began in mid-2014, has wide-reaching repercussions due to the importance of oil prices to the global economy.
- c) The curent petroleum crisis, which began in the middles of 2014, has wide-reaching repercussions due to the transcendence of petroleum prices in the global economy.
- d) The ongoing crude oil crisis, which begun in mid-2014, has wide-reaching repercussions due to the importance of crude oil prices to the world economy.

27. El ministro de Asuntos Exteriores iraní asistirá junto a varios diputados del Gobierno persa a las conversaciones sobre Siria que tendrán lugar en Viena este viernes, entre ellos dos viceministros.

- a) The Irani foreign minister will assist discussions concerning Syria in Viena this Friday, accompanied by several members of parliament, including two deputy ministers.
- b) The Irani foreign minister will attend discussions concerning Syria in Vienna this Friday, acompanied by several members of parlament, including two deputy ministers.
- c) The Iranian foreign minister will attend discussions concerning Syria in Vienna on Friday, accompanied by several members of the Iranian parliament, including two deputy ministers.
- d) Iran's foreign minister will assist conversations concerning Siria in Vienna this Friday, accompanied by several MPs, including two deputy minsters.

28. Algunos economistas han asegurado que la salida del Reino Unido de la UE sería desastrosa para el país, mala para Europa y una desgracia también para el mundo.

- a) Some econommists have assured that Brexit would be disastrous for the United Kingdom, bad for Europe and a disgrace for the world.
- b) Some economics have stated that Brexit would be disaster for the country, bad for Europe and unfortunate for the world.
- c) A number of economists have affirmed that if the United Kingdom were to leave the EU, its would be disastrous for the country, bad for Europe and a disgrace for the world.
- d) A number of economists have affirmed that if the United Kingdom were to leave the EU, it would be disastrous for the country, bad for Europe and unfortunate for the world.

29. Que el presidente haya dedicado buena parte del discurso a defender el respeto a la diversidad no es casualidad en un país sumido en una dura campaña electoral en la que, últimamente, se han escuchado mensajes abiertamente xenófobos.

- a) It was no coincidence that the president spent a significant portion of his speech defending respect for diversity; the country is in the middle of an aggressive electoral campaign, during which openly xenophobic messages have recently been heard.
- b) That the president has dedicated a good part of his discourse defending the respect for diversity is no casualty in a country submerged in a hard electoral campaign in which, ultimately, openly xenophobe messages have been heard.
- c) It was not by causality that the chairman spent much of his speech championing diversity, in a country in the middle of a xenophobic electoral campaign, during which openly aggressive messages have been heard.
- d) It was no coincidence that the president spent a significant portion of his speech defending respect for diversity; the country is in the middle of an aggressive electoral campaign, during which openly xenophobic messages have ultimately been herd.

30. La celebración periódica de Reuniones de Alto Nivel con Marruecos y Argelia, y de consultas políticas con Túnez y Mauritania, acompaña el desarrollo de las relaciones bilaterales.

- a) Bilateral relations are complimented by periodic High Level Meetings with Morocco and Algeria and political consultations with Tunisia and Mauritania.
- b) Bilateral relations are complemented by periodic High Level Meetings with Morocco and Algeria and political consultations with Tunisia and Mauritania.
- c) Bilateral relations are accompanied by regular High Level Meetings with Moroco and Algeria and political consultations with Tunisia and Mauritania.
- d) Regular High Level Meetings with Morocco and Algeria and policy consultations with Tunisia and Mauritius accompany the bilateral relations.

31. La "primavera árabe", una época de trascendencia histórica para las dos orillas del Mediterráneo, abre una ventana al cambio, a la redistribución del poder y, a fin de cuentas, a un nuevo contrato social.

- a) The "Arabic Spring", a historically important period for both shores of the Mediterranean, opens the door to change, redistribution of power and, ultimately, to a new social contact.
- b) The "Arab Spring", a historic period for both shores of the Mediterranean, opens the door to change, redistribution of power and, ultimately, to a new social contract.
- c) The "Arab Spring", a period of historic change for both shore of the Mediterranean Sea, opens a window for transformation, distribution of power and, at the end of accounts, a new social contract.
- d) Both b) and c).

32. Las medidas que se han tomado hasta el momento para atender a la pobreza infantil cosifican y estigmatizan a los niños y niñas, simplificando sus necesidades, además de haberse demostrado su ineficacia.

- a) The steps taken to the moment—which have been proven to be inefficient—to address child poverty objectify and stigmatise children, simplifying their needs.
- b) The measure implemented to date to address child poverty objectify and stigmatise children, simplifying their necessities, as well as proving their ineffectiveness.
- c) Both a) and b).
- d) None of the above.

33. Con los sondeos en contra, el primer ministro ha remodelado su gabinete para deshacerse de los ministros del ala dura e incorporar a otros de los sectores moderados del partido.

- a) With polls going against him, the prime minister has remodelled his cabinet, getting rid of hardliners and replacing them with new ministers from more moderate sectors of the party.
- b) With polls going against him, the Prime Minister has reshuffled his cabinet, getting rid of right-wing ministers and replacing them with new ministers from moderate sectors of the party.
- c) With polls going against him, the first minister has remodelled the council of ministers, ridding himself of hardliners and including ministers from more moderated sectors of the party.
- d) With polls going against him, the prime minister has undertaken a cabinet reshuffle, removing hardliners and replacing them with new ministers from more moderate sectors of the party.

34. Se recuerda a los ciudadanos la conveniencia de ir siempre debidamente documentados, también en los desplazamientos internos dentro del país. Todos los viajeros deberán llevar un pasaporte con datos biométricos.

- a) It is remembered to citizens that it would be advisable to always carry required documentation, even when travelling within the country. All travellers must carry a biometric passport.
- b) It is recalled to citizens that it is advisable to always carry appropriate documentation, even during internal displacements within the country. All travellers must carry biometric passports.
- c) Citizens are reminded that it is convenient to always carry proper documentation, even when travelling internally within the country. All travellers must carry passports with biometric data.
- d) Citizens are reminded that it is advisable to always carry required documentation, even when travelling within the country. All travellers must carry an e-passport.

35. Al mismo tiempo, existe consenso entre todos nosotros en que la OSCE es una plataforma de diálogo privilegiada para rebajar la tensión y reconducir la situación creada por estos conflictos.

- a) Simultaneously, we all concur that the OCSE is a privileged platform for dialogue to defuse tensions generated by these conflicts and put things back on track.
- b) At the same time, we all agree that the OSCE is a privileged platform for dialogue to defuse the tensions created by these conflicts and put the situation back on track.
- c) We also all agree the OSCE represents a privileged platform for dialogue to diffuse tensions and put the situation created by such conflicts back on track.
- d) Furthermore, there is a consensus among us all that the OECD is a privileged dialogue platform, which can diffuse tension and put situations created by such conflicts back on track.

36. Muchas de estas redes están relacionadas con otras redes criminales dedicadas a tráfico ilícito o al terrorismo.

- a) A lot of these networks are related to other criminal networks dedicated to illicit trafficking or terrorism.
- b) Many of these rings have ties to other criminal networks involved in illicit trafficking or terrorism.
- c) Numerous of these networks are linked to other illegal groups involved in trafficking or terrorism.
- d) Several of these rings are connected to other criminal networks that participate in illicit traffic or terrorism.

37. Con ello, las instalaciones mantendrían las tarifas reguladas durante los primeros 25 años de vida de la instalación, pero a partir de entonces perderían el derecho a la tarifa regulada inferior.

- a) Hence, facilities would maintain the regulated tariffs during their first 25 years of operation, but thereafter they would lose their right to receive the lower regulated tariff.
- b) Facilities would therefore retain the regulated tariffs during the first 25 years of their useful life, but would lose their right to the inferior regulated tariff thereafter.
- c) As a result, installations would maintain the regulatory tariffs during the first 25 years of their lives, but from that point onwards would lose the right to the lower regulatory tariffs.
- d) With this, installations would maintain regulated tariffs during the primary 25 years of operation, but thenceforth would lose their right to receive the lower regulated tariff.

38. Cinco días después de sellar un nuevo acuerdo de paz, la muerte el miércoles de dos guerrilleros a manos del ejército ha levantado tensiones entre ambas partes.

- a) Five days after stamping a new peace agreement, the death of two guerrilleros at the hands of the army on Wednesday has renewed tensions between both parties.
- b) Just five days after striking a new piece deal tensions, between the two parties have been reawakened by the army killing two guerrillas on Wednesday.
- c) Five days after a new peace treaty was brokered, the death of guerrilla fighters at the hands of the army has raised tension between the two parties.
- d) Tension between the two parties has increased—five days after reaching a new peace deal—as a result of the army killing two guerrillas on Wednesday.

39. Madrid es el principal centro administrativo, económico, financiero, educativo y cultural de España. Cuenta con unas modernas infraestructuras de transporte urbano e interurbano que le unen de modo eficaz al resto del país.

- a) Madrid is the primary administrative, economical, financial, educative and cultural hub in Spain. It has state-of-the-art metropolitan and interurban transport infrastructures, uniting it effectively to the rest of the county.
- b) Madrid is Spain's principal administrative, economic, financial, educational and cultural hub. It has modern urban and inter-city transport infrastructure, linking it effectively to the rest of the country.
- c) Madrid is Spain's principle administrative, economic, financial, educational and cultural centre. It has modern urbane and inter-city transport infrastructure, linking it efficiently to the rest of the country.
- d) Both b) and c).

40. Este foro reunió a expertos de centros sanitarios, que participaron en tres mesas redondas. La primera se centró en la problemática de las infecciones relacionadas con la asistencia sanitaria.

- a) This forum brought together experts from sanitary centres, who participated in three round tables, the first of which focused on the problem of infections linked to sanitary assistance.
- b) The forum brought together specialists from health centres, who participated in three round tables; the first concentrated on the problem of inflections linked to health assistance.
- c) This forum brought together experts from heath centres, who participated in three round tables. The first focussed on the problematic infections related to healthcare.
- d) This forum brought together experts from health centres, who participated in three round tables, the first of which focused on problems arising from infections linked to healthcare.

41. La empresa que ejecuta las obras del ferrocarril de alta velocidad ha pedido finalizar el contrato. Como consecuencia, habrá una paralización que redundará en el aislamiento ferroviario de la región.

- a) The business undertaking the construction work on the high-speed train line has asked to finalise the contract. As a consequence, there will be a paralysation which will impact the region's isolation from the rail network.
- b) The company carrying out the work on the high-speed railway line has asked to terminate the agreement. The resulting standstill will lead to the region being cut off from the rail network.
- c) The firm executing the work on the high velocity train railway line has requested the finalisation of the accord. As a result, there will be a standstill that will result in the aisolation of the region from the rail network.
- d) The firm building the high-speed train line, has asked to terminate the contract. The subsequent standstill will lead to the region's rail insolation.

42. Hollande ha informado que se ofrecerá al Parlamento una moción gubernamental para alargar el estado de excepción, con medidas extraordinarias en contra de la amenaza terrorista.

- a) Holland has stated that a government motion will be put to the parliament to extend the state of exception, with extraordinary measures against the terrorist threat.
- b) Hollande has indicated that a government motion will be put before parliament to enlarge the state of exception, with special counter-measures to the terrorist menace.
- c) Hollande stated that a motion will be tabled by the government in the parliament to extend the state of emergency, with unorthodox measures to counter the terrorist threat.
- d) Hollande has stated that a motion to extend the state of emergency will be put to the parliament by the government, including special measures to combat the terrorist threat.

43. El pasado 18 de marzo, el embajador se reunió en Madrid con el ministro para abordar la difícil situación que se vive en la región y recabar apoyo para posibles iniciativas que ayuden a superar el bloqueo del proceso de paz.

- a) On 18 March, the ambassador met in Madrid with the minister to address the region's difficult situation and pursue support for potential initiatives to help overcome the impasse in the peace process.
- b) On 18 March, the ambassador met in Madrid with the minister to address the difficult situation in the region and to seek support for possible initiatives to help overcome the deadlock in the peace process.
- c) The ambassador met in Madrid, on 18th March, with the minister to discuss the difficult situation in the area and garner support for possible initiatives that could help overcome the deadlock in the process of peace.
- d) The past 18 March, the ambassador held a meeting in Madrid with the minister to address the difficult situation the region is experiencing and to gather support for possible initiatives that might help to overcome the deadlock in the peace process.

44. De hecho, creemos que los informes emitidos en los últimos años por diversos órganos a propósito de la comisión de crímenes internacionales en Libia o Siria suministran interesantes desarrollos en materia de investigación.

- a) Indeed, we believe that the reports issued in recent years by different organs on the commission of international crimes in Libya or Syria provide interesting information on investigation.
- b) In effect, we believe that the information issued, in the last years by different organisations on the perpetration of international crimes in Libya or Syria provide interesting information on investigation.
- c) In reality, we believe that the report issued in recent years by different bodies on the perpetration of international crimes in Libya or Syria offers interesting developments with regards to research.
- d) In fact, we believe that the reports issued in recent years by different bodies on the perpetration of international crimes in Libya or Syria provide interesting information on investigation.

45. Deben reforzarse los mecanismos de rendición de cuentas e incluir en ellos indicadores que reflejen la perspectiva de género y respondan a los objetivos de la agenda en las áreas temáticas mencionadas.

- a) Mechanisms for rendering accounts must be reinforced, including indicators that reflect a gender perspective and respond to the objectives in the agenda in the specified thematic areas.
- b) Mechanisms for accounting must be bolstered and incorporate indicators that mirror the gender perspective and reflect the objectives of the agenda in the aforementioned areas.
- c) Accountability mechanisms must be strengthened, including indicators that reflect a gender perspective and respond to the goals of the agenda in the aforementioned thematic areas.
- d) Accountability instruments must be toughened including gauges, which adopt a gender perspective and respond to the relevant goals in the agenda.

46. La cuestión es lo suficientemente relevante como para olvidarnos del *ubi lex non distinguit*...

- a) This issue is relevant enough for us to forget about *ubi lex non distinguit*...
- b) The question is relevant enough for to forget that *ubi lex non distinguit*...
- c) The issue is revelant enough to enable us to forget, *ubi lex non distinguit*...
- d) This issue is relevant enough for that we forget *ubi lex non distinguit*...

47. Durante la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Alianza Atlántica, se adoptaron importantes decisiones para afrontar las amenazas a la seguridad euroatlántica.

- a) During the NATO Summit of Heads of State and of Government, major decisions were adopted to jointly face the threats to Euro-Atlantic security.
- b) During the NATO Summit of Chiefs of State and Government, major decisions were adopted to jointly face the threats to Euro-Atlantic security.
- c) During the NATO Summit of Heads of State and Government, important decisions were adopted to jointly face threats to Euroatlantic security.
- d) During the NATO Summit of Heads of State and of Government, major decisions were adopted to jointly face the threats to euroatlantic security.

48. Entre las medidas para la mejora de la coordinación y eficacia policiales, son numerosas las acciones implementadas en el ámbito de la protección de víctimas de trata de seres humanos.

- a) Among the measures to improve police coordination and effectiveness, many actions have also been implemented in the sphere of protecting the victims of human trafficking.
- b) Also numerous are actions implemented in the sphere of protecting the victims of human trafficking, among the measures for to improve police coordination and effectiveness.
- c) Among the measures for to improve police coordination and efficacy, many actions have also been implemented in the sphere of protecting the victims of human trafficking.
- d) Among the measures for to improve police coordination and efficiency, many actions have also been implemented in the sphere of protecting the victims of human trafficking.

49. Es bastante habitual la confusión entre, de una parte, el Consejo Europeo y el Consejo de la Unión Europea—ambas entidades comunitarias—y el Consejo de Europa, que es ajena a la UE.

- a) Fairly often, there is a mix-up between, on one hand, the European Council and the Council of the European Union—both of which are EU institutions—and on the other the Council of Europe, which does not form part of the European Union.
- b) Quite often, there is confusion between, on one hand, the European Council and the Council of the European Union—both of which are EU institutions—and on the other, the Council of Europe, which does not form part of the EU.
- c) Quite often, there is confusion between, on one hand, the Council of Europe and the Council of the European Union—both of which are EU institutions—and on the other, the European Council, which does not form part of the UE.
- d) Both a) and b).

50. Los pagos se realizarán preferentemente antes del final de primer trimestre del año correspondiente, conforme a la disponibilidad presupuestaria anual y según la normativa vigente de prelación de la ordenación de pagos de las obligaciones económicas.

- a) Payments shall preferentially be made before the end of the first trimester of the appropriate year, in accordance with yearly budget availability and current regulations on precedence of financial obligations.
- b) Payments shall preferably be made before the end of the first trimester of the correspondent year, in line with annual budget availability and pursuant to current regulations on priority of economic obligations.
- c) If possible, payments will be made before the end of the first quarter of the year in question, in keeping with annual availability of funds and pursuant to the current regulations on the order of payment of financial liabilities.
- d) Payments shall preferably be made before the end of the first quarter of the corresponding year, in accordance with annual budget availability and pursuant to the current regulations on precedence in ordering payments of economic obligations.